Einbauanleitung KESSEL-Schachtsystem Standard mit feststehendem Schachthals
Installation Instructions for the KESSEL Standard Chamber with integrated upper section
Instructions de pose pour regards KESSEL Standard à gorge fixe
Manual de instalación KESSEL Pozo de saneamiento Standard-Kessel con cuello de pozo fijo
Istruzioni di montaggio del pozzetto KESSEL Standard con collo fisso
Instrukcja zabudowy systemu studzienek KESSEL Standard/ze stałym kominem łazowym

KESSEL
Alles für die Entwässerung

Einbauvorschlag für unterschiedliche Verkehrsflächen • Installation example for light and heavy duty load classes • Proposition de montage pour différentes voies de circulations • Recomendaciones de montaje en función de las diferentes clases de tráfico • Istruzione per l'installazione su pavimentazioni diverse • Przykład zabudowy dla różnych powierzchni komunikacyjnych

1

Grundfläche: Schotter 30 cm, Sauberkeitsschicht (5 cm Split) herstellen.
Prepare base - 30 cm gravel + 5 cm sand/fines (compacted).
Préparer la fouille, rajouter du gravier dans le fond et compacter.
Solera: Capa gravilla 30 cm + 5 cm arena o gravilla fina compactada.
Base: 30 cm ghiaia, Ghiaia pulita: 5 cm di splitt.
Podsypka: tłuczeń 30 cm, następnie warstwa 5 cm grysu.

2

Die benötigten Zuläufe/Ablauf an der Schnittkante aufsägen, anfasen und Rohre anschließen.
Saw off tips of necessary inlets/outlet at recessed cut marks.
Scier les entrées/la sortie requises à l´arête de coupe.
Serrar tubería paso (entrada/salida) según diámetro requerido.
Segare la parte finale delle entrate/uscite per ottenere il diametro desiderato.
Odpiłować konieczne dopływy/odpływ na krawędzi do odcinania.

3

Schrittweises Verfüllen und Verdichten der Baugrube mit Schotter (Rundkornkies 8/16) in Lagen zu 30 cm.
Backfill with gravel and compact at equal increments (0.5 m).
Par étapes, remplir et tasser la fouille.
Rellenar y compactar con gravas cada 30 cm altura
Riempire e costipare progressivamente con ghiaia
Warstwowe napełnianie i zagęszczanie tłucznia.

4

Ausbildung der Lastverteilplatte aus Beton ca. 2 x 2 m, ca. 15 cm stark.
Construction of concrete load **support apron**
Schéma de mise en place de la **répartition de charge.**
Formaciôn de la placa de **hormigôn para distribuciôn de cargas.**
Piastra ripartizione carico realizzata in calcestruzzo.
Wykonanie płyty odciążającej z betonu

5

Ablängen des Schachthalses Gleitschicht bis 1 cm über der Lastverteilplatte.
Shortening of integrated upper section (1cm above concrete load support apron).
Ajustage du regard à 1cm au delà de la dalle de répartition de charge.
Acortar el cuello del pozo hasta 1 cm por encima de placa distribuidora de cargas.
Taglio a misura del collo fino a 1 cm sopra la piastra ripartizione carico.
Skracanie komina studzienki do 1 cm ponad płytą odciążającą.

6

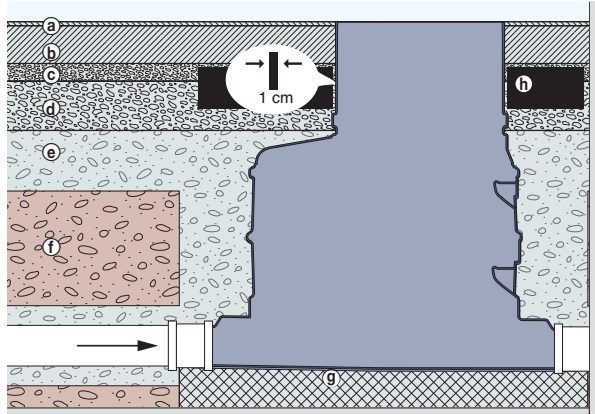
Aufsetzen der Abdeckung auf Lastverteilplatte
Cover installation on concrete load support apron.
Positionnement du tampon sur la dalle de répartition de charge.
Colocar la tapa encima de la placa distribuidora de cargas.
Messa in posizione della copertura sulla piastra ripartizione carico.
Nałożenie włazu na płytę odciążającą.

7

Anbindung der bituminösen Trag- und Verschleißschicht
Connection of bituminous base and surface layers
Relier avec le revêtement de la chaussée.
Colocaciôn de la capa portante bituminosa.
Unione della lastra bituminosa con il manto stradale.
Połączenie z bitumiczną warstwą nośną i ścieralną

8

Beim Einbau in begehbaren Flächen oder mit leichtem Fahrverkehr kann auf die Lastverteilplatte verzichtet und die GOK mit Pflastersteinen ausgebildet werden.
Concrete load support aprons not required for pedestrian or light duty traffic installations.
Lors de l'installation en zone piétonne ou en zone de circulation de véhicule léger (automobile) une dalle de répartition de charge est inutile.
Se puede prescindir de la capa distribuidora en caso de montajes en zonas peatonales y con poca rodadura de vehículos.
In caso di pavimenti transitabili l'installazione della piastra ripartizione carico non è dispensabile.
odczas zabudowy na powierzchniach pod ruch pieszy lub pod lekki ruch kołowy można zrezygnować z płyty odciążającej



Einbauvorschlag Klasse D
Proposition de montage, classe D
Informazioni per l'installazione: proposta di montaggio classe D
Class D installation example
Instalación recomendada Clase D
Przykład zabudowy dla klasy D

① **Handelsübliche BEGU-Abdeckung mit Gussrahmen.**
Standard available BEGU manhole cover.
Convercle BEGU standard.
Tapa sistema BEGU
Piastra di copertura standard in BEGU
Dostepny w handlu właz BEGU

ⓐ Verschleißschicht ca. 3 cm
ⓑ Bituminöse Tragschicht ca. 8-12 cm
ⓒ Sauberkeitsschicht ca. 10 cm
ⓓ Schotter ca. 20 cm
ⓔ Frostschutzkies ca. 25-30 cm
ⓕ Erdreich
ⓖ Splitt
ⓗ Verteilplatte

ⓐ Surface layer (3 cm)
ⓑ Bituminous support layer (8-12 cm)
ⓒ Stone (10 cm)
ⓓ Process/gravel
ⓔ Small stones (frost protection), (25-30 cm)
ⓕ Earth
ⓖ Fines
ⓗ Load distribution plate

ⓐ Couche de surface (3 cm env.)
ⓑ Couche de base (fondations) bitumeuse (8-12 cm env.)
ⓒ Couche inférieure granulaire (10 cm env.)
ⓓ Cailloux, pierres concassées
ⓔ Couche de gravier anti-gel (25-30 cm env.)
ⓕ Terre
ⓖ Revêtement en graviers
ⓗ Plaque de distribución

ⓐ Capa rodadura aprox. 3 cm
ⓑ Capa bituminosa aprox. 8-12 cm
ⓒ Zahorras 10 cm
ⓓ Gravas aprox. 20 cm
ⓔ Relleno arenas
ⓕ Relleno tierras
ⓖ Solera gravilla
ⓗ Placa de distribución

ⓐ Manto d'usura ca. 3 cm
ⓑ Strato bituminoso ca. 8-12 cm
ⓒ Ghiaia pulita ca. 10 cm
ⓓ Ghiaino ca. 20 cm
ⓔ Ghiaia a protezione del gelo ca. 25-30 cm
ⓕ Terreno
ⓖ Splitt
ⓗ Piastra distribuzione

ⓐ Warstwa ścieralna
ⓑ Bitumiczna warstwa nośna ok. 8-12 cm
ⓒ Warstwa grysu ok. 10 cm
ⓓ Tłuczeń ok. 20 cm
ⓔ Warstwa żwirowa mrozochronna ok. 25-30 cm
ⓕ Grunt
ⓖ Grys
ⓗ płyta odciążają ca

Sach-Nr. 386-100 11/08

Sicherheitshinweise! Der Einbau, die Montage, die Bedienung und Wartung dürfen nur durch eine Fachfirma erfolgen. Richtlinien und Sicherheitsregeln sind zu beachten (z.B. VBG 37 und DIN 4124).

Safety Precaution! Only a licensed professional tradesman should handle the installation, assembly, use and maintenance of this product. Follow all appropriate codes and safety regulations!

Conseils de sécurité! La construction, le montage, la mise en service et la maintenance sont à effectuer par des entreprises spécialisés. Respecter les règles et directives de sécurité en vigueur!

¡Advertencias! Colocación, montaje, manipulación y mantenimiento de pozos debe ser realizada por personal cualificado y autorizado, respetando normativas construcción y seguridad.

Avviso per la sicurezza! la posa, l'allacciamento e la manutenzione devono essere eseguiti solamente da ditte specializzate. Devono essere rigorosamente rispettate tutte le norme di riferimento e le norme di sicurezza.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa! Zabudowę, montaż, obsługę i konserwacje wykonać może wyłącznie specjalistyczna firma. Należy przestrzegać zasad i wytycznych na temat bezpieczeństwa (np. VBG 37 i DIN 4124).